

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis
der Sprachkompetenz gemäß
VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I
(Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Assessment Procedures
for the Demonstration of
Language Proficiency pursuant to
Commission Regulation (EU) No 1178/2011
Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
Inhaltsverzeichnis

0 Revisionsverzeichnis	3
1 Zweck.....	3
2 Geltungsbereich.....	3
3 Inkrafttreten.....	3
4 Beschreibung/Regelung	4
4.1 ICAO und EASA Vorgaben.....	4
4.1.1 ICAO Vorgaben	4
4.1.2 EASA Vorgaben - Gültigkeiten und Fristen	6
4.2 Lizenzkategorien.....	6
4.2.1 Aufsicht und aufsichtsbehördliche Maßnahmen gemäß den Bestimmungen der VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA)	7
4.2.2 Sprachen	8
4.3 Anerkannte Prüfungsverfahren.....	8
4.3.1 Prüfungsverfahren Englisch	8
4.3.1.1 Kombiniertes Prüfungs- verfahren	9
A) Bewertungsverfahren	10
B) Prüfer Team: Bewertung durch zwei Sprachkompetenzprüfer	11
C) Kompetenzniveau (Level) des LPEs bestimmt die LPE Berechtigung.....	12
4.3.1.2 Außerordentliches Prüfungsverfahren.....	12
4.3.1.3 Verlängerung der Gültigkeit	13
4.3.1.4 Wiederholung einer Sprach- kompetenzprüfung	14
A) Wiederholung einer negativ absolvierte Sprachkompetenzprüfung	14
B) Wiederholung einer Sprachkompetenz- prüfung mit Abzielung auf ein höheres Level (Vorzeitiger Neuantritt.....)	15
C) Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde	15
4.3.2 Prüfungsverfahren Deutsch.....	15
4.3.2.1 Prüfungsverfahren Deutsch Level 6	15
4.3.2.2 Prüfungsverfahren Deutsch Level 4 und 5	16
4.3.3 Genehmigung eines Prüfungs- verfahrens zur Feststellung der Sprachenkompetenz	17

Content

0 List of revisions	3
1 Purpose.....	3
2 Scope of application.....	3
3 Entry into force	3
4 Description/Regulation.....	4
4.1 ICAO and EASA standards.....	4
4.1.1 ICAO standards	4
4.1.2 EASA standards - validity periods.....	6
4.2 License categories.....	6
4.2.1 Oversight and oversight activities pursuant to the provisions of Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA)	7
4.2.2 Languages	8
4.3 Accepted assessment procedures	8
4.3.1 Assessment procedures for English.....	8
4.3.1.1 Combined assessment procedure	9
A) Rating procedure	10
B) Rater Team: rating by two language proficiency assessors	11
C) The competency level of the LPE determines the LPE Authorization ..	12
4.3.1.2 Alternative assessment procedure	12
4.3.1.3 Revalidation of endorsement	13
4.3.1.4 Retake of a language proficiency assessment.....	14
A) Retake of a language proficiency assessment with a negative result ..	14
B) Retake of a language proficiency assessment with the goal of a higher level (early new attempt).....	15
C) New attempt due to a review of a language proficiency assessment by the Authority	15
4.3.2 Assessment procedure for German	15
4.3.2.1 Assessment procedure for German Level 6.....	15
4.3.2.2 Assessment procedure German Level 4 and 5.....	16
4.3.3 Approval of an assessment procedure for the assessment of language proficiency	17

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis
der Sprachkompetenz gemäß
VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I
(Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Assessment Procedures
for the Demonstration of
Language Proficiency pursuant to
Commission Regulation (EU) No 1178/2011
Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.4 Kontrollfunktion der Austro Control GmbH 19
 4.4.1 Überprüfung des Testergebnisses
 (Appeals Procedure) 19
 4.4.2 Laufende Aufsicht der Behörde 19
 4.5 Language Assessment Body 20
 4.6 Dokumentation 21
 4.6.1 Prüfungsprotokoll 21
 4.6.2 Audioaufnahme 21
 4.6.3 Aufbewahrung 21
 5 Anhänge und Anlagen 21

4.4 Supervisory role of Austro Control GmbH 19
 4.4.1 Review of the Assessment Result
 (Appeals Procedure) 19
 4.4.2 Continuous oversight by the Authority... 19
 4.5 Language assessment body 20
 4.6 Documentation 21
 4.6.1 Assessment Protocol 21
 4.6.2 Audio Recording 21
 4.6.3 Record Keeping 21
 5 Appendices and annexes 21

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis
der Sprachkompetenz gemäß
VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I
(Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Assessment Procedures
for the Demonstration of
Language Proficiency pursuant to
Commission Regulation (EU) No 1178/2011
Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
0 Revisionsverzeichnis

Rev. Nr.	Datum	Ergänzungen/Änderungen
Rev. 0	07.05.2014	Erstausgabe
Rev. 1	22.10.2014	4.3.1.3, 5.1, 5.2
Rev. 2	15.10.2015	1, 2, 4.1, 4.2, 4.2a, 4.2b, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.7, 4.7.2, 4.7.4, 5.1, 5.3
Rev. 3	02.05.2017	1, 2, 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.6.3, 4.7, 5.1, 5.3
Rev. 4	02.02.2018	Englische/Deutsche Version 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.5, 4.6.1, 5.1, 5.2, Anhang 1, Anhang 2

1 Zweck

Dieser Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis regelt das Prüfungswesen für den Nachweis von Sprachkenntnissen von Piloten gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) und dazugehöriges AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3.

Hinweise zur Zertifizierung von Sprachprüfern (LPEs/LPLEs) für Piloten sowie zur Gründung eines LABs (Language Assessment Body) für Piloten sind im ZPH FCL 8 *Gründung eines LAB (Language Assessment Body) und Zertifizierung von LPEs/LPLEs* samt Beilagen enthalten.

2 Geltungsbereich

Das in diesem ZPH beschriebene Verfahren zum Nachweis von Sprachkenntnissen im Sinne von VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) ist sowohl auf alle Inhaber von Zivilluftfahrerscheinen gemäß Teil-FCL als auch auf Bewerber um solche Lizenzen verbindlich anzuwenden.

3 Inkrafttreten

Dieser Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis tritt mit 02.02.2018 in Kraft. Revisionen treten zum jeweiligen in Kapitel 0 (*Revisionsverzeichnis*) angegebenen Datum in Kraft.

0 List of revisions

Rev. No	Date	Amendments
Rev. 0	07.05.2014	Initial Issue
Rev. 1	22.10.2014	4.3.1.3, 5.1, 5.2
Rev. 2	15.10.2015	1, 2, 4.1, 4.2, 4.2a, 4.2b, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.7, 4.7.2, 4.7.4, 5.1, 5.3
Rev. 3	02.05.2017	1, 2, 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.6.3, 4.7, 5.1, 5.3
Rev. 4	02.02.2018	English/German Version 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.5, 4.6.1, 5.1, 5.2, Annex 1, Annex 2

1 Purpose

This Civil Aircrew Notices regulates the assessment system for the demonstration of language proficiency of pilots pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) and accompanying AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3.

Guidelines for the certification of language assessors (LPEs/LPLEs) for pilots as well as the establishment of an LAB (Language Assessment Body) for pilots are included along with attachments in ZPH FCL 8 *Guideline for the Establishment of an LAB (Language Assessment Body) and Certification of LPEs/LPLEs*.

2 Scope of application

This ZPH for the demonstration of language proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) applies bindingly to all holders of a Civilian Pilot License pursuant to Part-FCL as well as applicants for such licenses.

3 Entry into force

This Civil Aircrew Notices takes effect on February 2, 2018. Revisions take effect on the respective dates given in Chapter 0 (*Revisions*).

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

4 Beschreibung/Regelung

4.1 ICAO und EASA Vorgaben

4.1.1 ICAO Vorgaben

Die Internationale Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) verlangt gemäß Annex I (Personnel Licensing) von den Inhabern bestimmter Lizenzkategorien und Berechtigungen seit dem 5. März 2008 den Nachweis, dass die im Flugfunk und der jeweiligen Flugverkehrskontrollstelle verwendeten Sprachen ausreichend beherrscht werden, um sich auch in Situationen, welche nicht ausschließlich mit der Standardphraseologie beherrscht werden können, ausreichend verständigen zu können. („Both ICAO phraseologies and plain language are required for safe radiotelephony communications“)

Der Fokus der Sprachkompetenzüberprüfung gemäß ICAO Empfehlungen liegt auf der Überprüfung der normalen Sprache („plain language skills“), welche nicht im Rahmen einer rein operational-technischen Überprüfung der Standardphraseologie im Zuge einer Prüfung zur Erlangung eines Funkerzeugnisses erfolgt.

Für die Beherrschung der englischen Sprache als international einheitliche Kommunikationssprache gibt es klare Vorgaben, die in den folgenden ICAO Dokumenten abgebildet sind:

- ICAO Annex 1 → Anhang 1
- ICAO Doc 9835 → Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements idgF
- ICAO Resolution A32-16 1998 → Development of Language Proficiency Provisions
- ICAO Circular 318 → Language Testing Criteria
- ICAO Circular 323 → Guidelines for Aviation English Training Programmes

Basis der ICAO Language Proficiency Requirements sind die *ICAO Rating Scale* (siehe Anhang 1 - Einstufungsskala) und die sogenannten *Holistic Descriptors*. Diese Deskriptoren umschreiben die sprachlichen Fähigkeiten, die für die Kommunikation in *Plain English*, also außerhalb der Standardphraseologie notwendig sind. In ICAO Dokument 9835 werden diese *Holistic Descriptors* wie folgt beschrieben:

4 Description/Regulation

4.1 ICAO and EASA standards

4.1.1 ICAO standards

Since March 5, 2008, the International Civil Aviation Organization (ICAO) requires in Annex I (Personnel Licensing) that the holders of certain license categories and approvals demonstrate sufficient mastery of languages used in radiotelephony and in the individual air traffic control units in order to be able to also sufficiently communicate in situations which cannot be handled exclusively by use of standard phraseology. („Both ICAO phraseologies and plain language are required for safe radiotelephony communications“)

The focus of a language proficiency test for compliance with ICAO requirements lies on the demonstration of plain language skills, which does not take place in the scope of a purely operational and technical assessment of standard phraseology as part of an assessment for the obtainment of a radio telephony license.

There are clear standards for the demonstration of the English language as an internationally standardized communication language, which are listed in the following ICAO documents:

- ICAO Annex 1 → Attachment 1
- ICAO Doc 9835 → Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements as amended
- ICAO Resolution A32-16 1998 → Development of Language Proficiency Provisions
- ICAO Circular 318 → Language Testing Criteria
- ICAO Circular 323 → Guidelines for Aviation English Training Programmes

The base of the ICAO Language Proficiency Requirements is the *ICAO Rating Scale* (see Annex 1 - Rating Scale) and the so-called *Holistic Descriptors*. These descriptors outline the linguistic abilities necessary for communication in *Plain English* and therefore beyond the standard phraseology. These *Holistic Descriptors* are described in ICAO Document 9835 as follows:

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Kompetente Sprecher sind fähig:

- a) sowohl rein akustisch (Telefon/Funk) als auch mit einem anwesenden Gesprächspartner effektiv zu kommunizieren;
- b) präzise und deutlich über alltägliche und arbeitsbezogene Themen zu kommunizieren;
- c) geeignete Kommunikationsstrategien für den Austausch von Mitteilungen und zur Erkennung und Beseitigung von Missverständnissen in einem allgemeinen oder arbeitsbezogenen Zusammenhang zu verwenden;
- d) die sprachlichen Herausforderungen aufgrund von Komplikationen oder unerwarteten Ereignissen, die sich im Zusammenhang mit einer routinemäßigen Arbeitssituation oder Kommunikationsaufgabe ergeben, mit der sie ansonsten vertraut sind, erfolgreich zu handhaben; und
- e) einen Dialekt oder mit einem Akzent sprechen, der in Luftfahrtkreisen verstanden wird.

Zur Bewertung dieser Fähigkeiten dient die ICAO Einstufungsskala, welche 6 Sprachkompetenzniveaus (in weiterer Folge genannt Levels: Pre-elementary (Level 1) bis Expert (Level 6)) zur Evaluierung von den folgenden 6 linguistischen Fähigkeiten beschreibt: Aussprache, Struktur, Wortschatz, Sprach-gewandtheit, Verständnis, Verhalten im Gespräch.

Level 4 (operationales Level, Einsatzfähigkeit) gilt gemäß der ICAO Einstufungsskala als das Mindestanforderungsniveau zur Gewährleistung der Flugsicherheit und ist daher ausreichend, um sprachliche Kommunikation auch bei unerwarteten Ereignissen aufrechterhalten zu können. Darüber liegen Level 5 (*extended*) und Level 6 (*expert*). Level 5 beschreibt überdurchschnittlich hohe Sprachkompetenz und Level 6 nahezu muttersprachliches Niveau. Eine entsprechende Einstufung erfolgt in den Sprachkompetenzprüfungen und bewirkt unterschiedliche Befristungen des auf die Prüfung folgenden Sprachenvermerks (Language Endorsement) in der Pilotenlizenz.

Proficient speakers shall:

- a) communicate effectively in voice-only (telephone/radiotelephone) and in face-to-face situations;
- b) communicate on common, concrete and work-related topics with accuracy and clarity;
- c) use appropriate communicative strategies to exchange messages and to recognize and resolve misunderstandings (e.g. to check, confirm, or clarify information) in a general or work-related context;
- d) handle successfully and with relative ease the linguistic challenges presented by a complication or unexpected turn of events that occurs within the context of a routine work situation or communicative task with which they are otherwise familiar; and
- e) use a dialect or accent which is intelligible to the aeronautical community.

The assessment of these skills is performed on the basis of the ICAO Rating Scale, which delineates six levels of language proficiency ranging from Pre-elementary (Level 1) to Expert (Level 6) across six skill areas of linguistic performance: pronunciation, structure, vocabulary, fluency, comprehension and interactions.

Level 4 (operational level) is considered to be the minimum level acceptable to ensure safe operations and is therefore also sufficient to be able to maintain and manage a dialogue through any unexpected event. Above that are Level 5 (*extended*) and Level 6 (*expert*). Level 5 describes above average language proficiency, and Level 6 is near the level of a competent native speaker. The language proficiency assessment results in the attribution of a specific level, which determines various validity periods of the language proficiency endorsement in the pilot license.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

4.1.2 EASA Vorgaben - Gültigkeiten und Fristen

Folgende Fristen gelten für die Gültigkeitsdauer der Berechtigung:

Level 4 (Englisch und Deutsch):

gültig **4 Jahre**

Level 5 (Englisch und Deutsch):

gültig **6 Jahre**

Level 6 (Englisch und Deutsch):

gültig **unbefristet**

Die Verlängerung des Sprachkompetenzvermerks kann frühestens 3 Monate vor Ablauf der Gültigkeit erfolgen. Wird die Prüfung innerhalb dieses Verlängerungszeitraumes abgelegt, so wird die Gültigkeitsdauer des neuen Sprachkompetenzvermerks ab dem letzten Tag des Monats in welchem die ursprüngliche Gültigkeitsdauer endet berechnet.

Nach Ablauf der Gültigkeit des Sprachkompetenzvermerks dürfen Piloten von Flugzeugen, Hubschraubern, Luftfahrzeugen mit vertikaler Start- und Landefähigkeit und Luftschiffen, die am Sprechfunkverkehr im Flugfunkdienst teilnehmen, die mit ihren Lizenzen verbundenen Rechte und Berechtigungen nicht mehr ausüben.

Nach Abschluss einer Sprachkompetenzprüfung ist eine Kopie des jeweiligen vollständigen Formblatts (siehe Kpt. 4.6.1 *Prüfungsprotokoll*) innerhalb von 3 Werktagen an das zuständige LAB zu übermitteln. Ein negatives Prüfungsergebnis ist ebenfalls in der angegebenen Frist an das LAB bzw. die Behörde zu übermitteln und die Dokumentation aufzubewahren.

4.2 Lizenzkategorien

Die Nachweispflicht für die Beherrschung des mindestens erforderlichen operationellen Levels 4 gilt für Inhaber von Zivilluftfahrerscheinen gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) als auch für Bewerber um solche Lizenzen.

4.1.2 EASA standards - validity periods

The following validity periods apply for the authorization:

Level 4 (English and German):

valid **4 years**

Level 5 (English and German):

valid **6 years**

Level 6 (English and German):

valid **indefinitely**

The revalidation of language proficiency endorsements can take place within 3 months preceding the expiry date of the endorsement. If the assessment is undergone during this revalidation period, the validity period of the new language proficiency endorsement is calculated from the last day of the month of which the former validity period ends.

After the expiration of the validity of the language proficiency endorsement, aeroplane, helicopter, powered-lift and airship pilots required to use the radio telephone shall not exercise the privileges of their licenses and ratings.

After completion of a language proficiency assessment, a copy of the respective completed form (see chapter 4.6.1 *Assessment protocol*) is to be submitted within 3 workdays to the appropriate LAB. A negative assessment result is likewise to be submitted to the LAB or authority within the given time frame and the documentation is to be saved.

4.2 License categories

The obligation to produce evidence of the mastery of the minimum required operational Level 4 applies to holders of civil aviation licenses pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) as well as applicants for such licenses.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Bewerber für eine Anerkennung - sofern in der ausländischen Lizenz die Sprachkompetenz nicht nachweisbar gemäß den Normen der ICAO vermerkt wurde - sind ebenso zu behandeln wie Bewerber um eine von der Austro Control GmbH auszustellende Lizenz.

Von dieser Nachweispflicht sind gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang 1 (Teil-FCL) FCL.055 (e) ausgenommen: Inhaber von Lizenzen für Segelflugzeuge und Ballone.

4.2.1 Aufsicht und aufsichtsbehördliche Maßnahmen gemäß den Bestimmungen der VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA)

Die Aufsicht über Inhaber von Pilotenlizenzen erfolgt auch im Hinblick auf den Sprachenvermerk gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) unter Anwendung der Bestimmungen in VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) Teilabschnitt GEN Abschnitt III (*Aufsicht, Zertifizierung und Durchsetzung*), und, soweit zutreffend, Teilabschnitt FCL Abschnitt II (*Lizenzen, Berechtigungen und Zeugnisse*).

Erhält die Austro Control GmbH im Rahmen der Aufsicht oder auf anderem Wege Nachweise für eine Nichteinhaltung der einschlägigen Anforderungen durch eine Person, die Inhaber eines Sprachenvermerks in der Pilotenlizenz ist, kann die Austro Control GmbH in Übereinstimmung mit den o.a. Bestimmungen den Sprachkompetenzvermerk aussetzen, einschränken oder widerrufen

Applicants for validation of a foreign license - for which the language proficiency has not been endorsed according to the norms of ICAO - are to be treated as applicants for a license issued by Austro Control GmbH.

Exceptions to this obligation to demonstrate language proficiency, pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) are: holders of licenses for gliders and balloons.

4.2.1 Oversight and oversight activities pursuant to the provisions of Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA)

The oversight of holders of pilot licenses in regard to the language proficiency endorsement is being performed pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) under application of the regulations in Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) Subpart GEN Section III (*Oversight, certification and enforcement*), and, as far as applicable, Subpart FCL Section II (*Licenses, ratings and certificates*).

If Austro Control GmbH obtains, during oversight or by any other means, evidence of a violation of applicable requirements of a person, who is the holder of a language proficiency endorsement in the respective pilot license, Austro Control GmbH can, in accordance with the regulations cited above, suspend, limit or revoke the language proficiency endorsement.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

4.2.2 Sprachen

Die in den EASA Normen enthaltenen ICAO Vorgaben für den Nachweis der Sprachkompetenz betreffen alle Sprachen, die in der jeweiligen Radiotelefonie verwendet werden.

Die in Österreich im Flugfunk verwendeten Sprachen sind Deutsch und Englisch. Diese Sprachen müssen ausreichend beherrscht werden, sofern sie gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) im Flug für den Sprechfunkverkehr verwendet werden. Die Vorgaben der ICAO bezüglich der möglichen Prüfungsverfahren und dem Erreichen und Erhalt der Sprachkompetenz beziehen sich ebenfalls auf alle im Flugfunk verwendeten Sprachen.

In Einklang mit den o.a. Bestimmungen dürfen Piloten von Flugzeugen, Hubschraubern, Luftfahrzeugen mit vertikaler Start- und Landefähigkeit und Luftschiffen, die am Sprechfunkverkehr teilnehmen, die mit ihren Lizenzen verbundenen Rechte und Berechtigungen nur ausüben, wenn sie in ihrer Lizenz einen Sprachenvermerk entweder für Englisch oder für die Sprache besitzen, die beim Flug für den Sprechfunkverkehr verwendet wird.

Ein rein biographischer Nachweis ohne Prüfungsverfahren ist jedenfalls nicht ausreichend für einen Sprachenvermerk in der Lizenz.

4.3 Anerkannte Prüfungsverfahren

4.3.1 Prüfungsverfahren Englisch

Die auf der Website der Austro Control GmbH unter der Stelle *Sprachkompetenz* veröffentlichte *Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt, DC_LFA_PEL_065*, erfasst alle Prüfungsverfahren, deren Verfahren in Österreich für die Erlangung eines Sprachenvermerks der englischen Sprachkompetenz zu Lizenzierungszwecken anerkannt werden.

4.2.2 Languages

ICAO standards included in the respective EASA regulations for the demonstration of language proficiency apply to all languages used in radiotelephony.

The languages used in Austria in the radiotelephony are German and English. These languages must be sufficiently mastered if they are used in flight for radio telephony. The standards from ICAO regarding the possible assessment procedures and the initial issuance and maintenance of the language proficiency endorsement apply likewise to all languages used in radio telephony.

In accordance with the above given regulations, pilots of airplanes, helicopters, aircraft with vertical starting and landing abilities, and airships who participate in radio telephony communication may only exercise the rights and authorizations associated with their license if they hold a language proficiency endorsement in their license either for English or for the language used for radio telephony communications involved in the flight.

Purely biographical evidence about an individual's linguistic history without assessment procedures is not considered sufficient for a language proficiency endorsement in the license.

4.3 Accepted assessment procedures

4.3.1 Assessment procedures for English

The *List of Aviation Language Proficiency Tests Accepted by Austro Control GmbH, DC_LFA_PEL_065*, which is on the Austro Control GmbH website under Division *Language Proficiency*, includes all language proficiency assessment procedures which are accepted by Austro Control GmbH for the attainment of a language proficiency endorsement of English language proficiency for licensing purposes.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Der Sprachprüfer (LPE/LPLE) bzw. das LAB wählt für die Prüfungskandidaten einen für die jeweiligen Kandidaten genehmigten Sprachtest für die Luftfahrt von dieser Liste aus und gibt diesen für eine Veröffentlichung auf der *Liste Sprachkompetenzprüfer - Language Proficiency Examiners (LPEs)* verbindlich bekannt. Ein LAB kann auch ein außerordentliches Prüfungsverfahren (vgl. Kpt. 4.3.1.2 *Außerordentliches Prüfungsverfahren*) entwickeln, das nach vorheriger Genehmigung durch die Behörde zur Anwendung kommt.

4.3.1.1 Kombiniertes Prüfungsverfahren

Auf der *Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt*, DC_LFA_PEL_065, befinden sich Anbieter eines kombinierten Prüfungsverfahrens.

Gemäß ICAO Dokument 9835 kombiniert dieses Prüfungsverfahren Elemente eines semi-direkten Prüfungsverfahrens und eines direkten Prüfungsverfahrens und gliedert sich in zwei Abschnitte:

1. Interaktiver, digitaler Sprachtest (online CBT, semi-direkt) unter Betreuung und Aufsicht eines **LPE** (Language Proficiency Examiner → siehe ZPH FCL 8, Kpt. 4.3.3.3).

Mittels grafisch sowie verbal dargestellter Situationen aus der Luftfahrt wird im Test durch vorgegebene Fragen aus einer Datenbank die Fähigkeit des Prüfungskandidaten beurteilt, die Situationen umgangssprachlich in englischer Sprache zu meistern. Während des ersten Abschnittes werden die Aussagen des Prüfungskandidaten digital aufgezeichnet. Diese Aufzeichnungen werden anschließend durch den LPE gemäß der ICAO Einstufungsskala bewertet.

Diese Bewertung muss jedenfalls durch jenen LPE erfolgen, der die gesamte Sprachkompetenzprüfung beurteilt.

2. Persönliches Interview (direkt) von mindestens 15-minütiger Dauer mit dem Prüfungskandidaten (*face-to-face*) in englischer Sprache mit dem **LPE oder LPLE**.

The language proficiency assessor (LPE/LPLE) or the LAB chooses an approved Aviation Language Proficiency Test from this list for the assessment candidates and notifies the authority for a publication on the *List of language proficiency assessors - Language Proficiency Examiners (LPEs)*. An LAB can also develop an alternative assessment procedure (cp. Chapter 4.3.1.2 *Alternative assessment procedure*), which needs previous approval of the authority.

4.3.1.1 Combined assessment procedure

On the *List of Aviation Language Proficiency Tests Accepted by Austro Control GmbH*, DC_LFA_PEL_065, there are providers of a combined assessment procedure.

According to ICAO Document 9835, this assessment procedure combines elements of a semi-direct assessment procedure and a direct assessment procedure and is structured in two parts:

1. Interactive, digital language test (online CBT, semi-direct) conducted under supervision of an **LPE** (Language Proficiency Examiner → see ZPH FCL 8, Chapter 4.3.3.3).

Through graphically and verbally presented situations of aviation, the test uses predefined questions from a databank to assess the ability of the assessment candidate to handle situations in plain English. During the first part, the statements of the assessment candidate are recorded digitally. These records are subsequently rated by the LPE according to the ICAO Rating Scale.

This part of the test has to be rated by the same LPE who will award the final LPE result of the very language proficiency assessment.

2. Personal interview (direct) of at least 15 minutes with the assessment candidates (*face-to-face*) in the English language with the **LPE or LPLE**.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Bei diesem Interview bewertet der LPE/LPLE anhand der ICAO Rating Scale und der Holistic Descriptors, ob der Kandidat ausreichende Fähigkeiten besitzt, Situationen sprachlich zu bewältigen, die über die Anwendung reiner Standardphraseologie hinausgehen.

Mit Veröffentlichung dieses ZPH ist für jede Sprachkompetenzprüfung Folgendes verpflichtend:

- Audioaufnahme des interaktiven, digitalen Tests
- Audioaufnahme des Interviews
- Zweitbewertung des interaktiven, digitalen Tests und des Interviews durch den LPLE

Audioaufnahmen zu Sprachkompetenzprüfungen werden im Zuge einer stichprobenartigen Qualitätskontrolle durch die Austro Control GmbH auf ihre Verständlichkeit und Vollständigkeit hin überprüft. Unverständliche oder unvollständige Aufnahmen können für einen Sprachenvermerk in die Lizenz nicht akzeptiert werden.

Das kombinierte Prüfungsverfahren darf nicht gleichzeitig während eines LPC, OPC oder Skill Tests durchgeführt werden. Vor Beginn des Prüfungsverfahrens ist ein Briefing durchzuführen, um den Kandidaten mit dem Testsystem und dem Ziel und Schwerpunkt der Sprachkompetenzprüfung vertraut zu machen.

A) Bewertungsverfahren

In allen 6 Bewertungsbereichen des digitalen Sprachtests (ICAO Language Proficiency Bewertungs- und Befähigungskategorien Aussprache, Struktur, Wortschatz, Sprachgewandtheit, Verständnis, Verhalten im Gespräch) muss immer mindestens der Level 4 oder der angestrebte höhere Sprachlevel der ICAO Einstufungsskala erreicht werden, um die Sprachkompetenzprüfung positiv abzuschließen. Das Endergebnis einer Sprachkompetenzprüfung wird durch den niedrigsten Level aller 6 Bewertungs- und Befähigungskategorien definiert.

In this interview, the LPE/LPLE uses the ICAO Rating Scale and the Holistic Descriptors to assess whether the candidate possesses sufficient abilities to verbally handle situations that go beyond the subject matter of pure standard phraseology.

With the publication of this ZPH, the following are required for every language proficiency assessment:

- Audio recording of the interactive, digital test
- Audi recording of the interview
- Second rating of the interactive, digital test and the interview by the LPLE

Austro Control GmbH reviews the audio recordings of language proficiency assessments for their comprehensibility and completeness in the course of random quality assurance measures. Incomprehensible or incomplete recordings cannot be accepted for a language proficiency endorsement for the license.

The combined assessment procedure may not be performed in combination with an LPC, OPC or Skill Test. Before the beginning of the assessment procedure, a briefing is to be performed in order to familiarize the candidate with the test system and the scope and focus of ICAO language proficiency testing.

A) Rating procedure

In all 6 rating sections of the digital test (ICAO Language Proficiency rating descriptors and skill areas: pronunciation, structure, vocabulary, fluency, comprehension, interaction), a minimum of Level 4 or higher language level on the ICAO Rating Scale must always be achieved in order to positively complete the language proficiency assessment. The lowest level of all 6 rating descriptors or skill areas defines the final result of the language proficiency assessment.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Das anschließende Interview dient zur Bestätigung des im digitalen Test ermittelten Prüfungsergebnisses. Stellt der LPE oder LPLE eine erhebliche Widersprüchlichkeit zwischen dem Ergebnis des digitalen Tests und dem im Interview beurteilten Ergebnis fest, erfolgt die endgültige Bewertung durch den LPLE, der, falls er das 15-minütige Interview nicht bereits persönlich mit dem Kandidaten durchgeführt hat, noch ein Interview auf Basis der ICAO Einstufungsskala durchführen muss.

Feststellung der Endbewertung:

Ein im digitalen Test ermitteltes Ergebnis kann unter Berücksichtigung des Interviewergebnisses gegebenenfalls in der Endbewertung um eine Stufe abgewertet werden. Eine Aufwertung des im digitalen Test ermittelten Ergebnisses im Interview ist nicht möglich.

B) Prüfer Team: Bewertung durch zwei Sprachkompetenzprüfer

Die Bewertung der gesamten Sprachkompetenzprüfung (interaktiver, digitaler Test und Interview) erfolgt durch zwei Prüfer, einen Language Proficiency Examiner (LPE) und einen Language Proficiency Linguistic Expert (LPLE).

Damit wird der seitens ICAO vorgeschlagenen, optimierten Methode („Best Practice“) bezüglich der Bewertung durch ein Prüfer Team Folge geleistet. Bei gegensätzlicher Meinung über das Prüfungsergebnis und dem daher zu vergebenden Sprachlevel liegt die Letztentscheidung beim LPLE.

Die räumliche Anwesenheit des LPEs ist während der gesamten Dauer der Sprachkompetenzprüfung verpflichtend.

Die Zweitbewertung durch den LPLE kann im Zuge der räumlichen Anwesenheit desselben oder durch eine nachträgliche Auswertung der Audioaufnahme der gesamten Sprachkompetenzprüfung erfolgen.

The subsequent interview serves to reconfirm the assessment result determined by the digital test. If the LPE or the LPLE detects a significant inconsistency between the result of the digital test and the result of the interview, the final decision lies with the LPLE, who must perform another interview on the basis of the ICAO Rating Scale, if they did not already personally perform the 15 minute interview with the candidate.

Determination of the final test result:

A level determined by the digital test can possibly lead to a decreased final level by taking into account the result of the interview. It is not possible to improve the level determined by the digital test by taking into account the result of the interview.

B) Rater Team: rating by two language proficiency assessors

Two assessors, a Language Proficiency Examiner (LPE) and a Language Proficiency Linguistic Expert (LPLE), rate the entire language proficiency assessment (interactive, digital test and interview).

This practice follows the ICAO recommended, optimal method ('best practice') of rater team approach. In the case of divergent scores concerning the individual LPE and LPLE assessment results and the corresponding language level, the LPLE makes the final decision.

The physical attendance of the LPE is required during the entire duration of the language proficiency assessment.

The second rating by the LPLE can take place in the course of their physical attendance at the assessment or by subsequently listening to the audio recording of the entire language proficiency assessment.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

C) Kompetenzniveau (Level) des LPEs bestimmt die LPE Berechtigung

Das in der LPE Berechtigung eingetragene Sprachkompetenzniveau (Level) des LPEs muss zumindest einen Level über dem vom Kandidaten angestrebten Sprachlevel liegen, mindestens wie folgt:

1. Kandidat strebt L4 an → LPE zertifiziert für L5/L6 und LPLE
2. Kandidat strebt L5 an → LPE zertifiziert für L6 und LPLE
3. Kandidat strebt L6 an → LPE zertifiziert für L6 und LPLE

Ist in der LPE Berechtigung des Prüfers kein Kompetenzniveau vermerkt, gilt die LPE Berechtigung gemäß Level 6 LPE für jene Sprachen, die in der Piloten- oder Fluglotsenlizenz des LPEs vermerkt sind.

4.3.1.2 Außerordentliches Prüfungsverfahren

Innerhalb eines LABs kann nach vorheriger Genehmigung durch die Austro Control GmbH ein außerordentliches Prüfungsverfahren zur Anwendung kommen. Im Rahmen eines solchen außerordentlichen Prüfungsverfahrens können der interaktive, digitale Test und das Interview (siehe Kpt. 4.3.1.1 *Kombiniertes Prüfungsverfahren*) durch andere Prüfungsmethoden gemäß ICAO Doc 9835 (*Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements*) ersetzt werden. Eine Überprüfung der sprachlichen Fähigkeiten auf Basis der ICAO Einstufungsskala und der Holistic Descriptors (vgl. Kpt. 4.1 *ICAO Vorgaben*) hat in jedem Fall stattzufinden. Alle sonstigen Anforderungen an Sprachkompetenzprüfungen bleiben davon unberührt. Das außerordentliche Prüfungsverfahren ist im Organisationshandbuch zu beschreiben und darf erst nach Genehmigung der Austro Control GmbH zur Anwendung kommen.

C) The competency level of the LPE determines the LPE Authorization

The certified personal language proficiency level of the LPE endorsed in the LPE license must be at least one level above the language proficiency level targeted by the candidate, at least as follows:

1. Candidate targets L4 → LPE certified for L5/L6 und LPLE
2. Candidate targets L5 → LPE certified for L6 und LPLE
3. Candidate targets L6 → LPE certified for L6 und LPLE

If there is no language proficiency level endorsed in the LPE license of the examiner, the LPE authorization is valid as Level 6 LPE for each language, which is endorsed in the pilot or air traffic controller license of the LPE.

4.3.1.2 Alternative assessment procedure

Within an LAB, after prior approval by Austro Control GmbH, an alternative assessment procedure can come into use. In the framework of such an alternative assessment procedure, the interactive, digital test and the interview (see Chapter 4.3.1.1 *Combined assessment procedure*) can be replaced by other assessment methods according to ICAO Doc 9835 (*Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements*). An assessment of the language proficiency on the basis of the ICAO Rating Scale and the Holistic Descriptors (cp. Chapter 4.1 *ICAO standards*) has to take place at all events. All other requirements of language proficiency assessments remain unaffected. The alternative assessment procedure is to be described in the operations manual and may only come to use after approval by Austro Control GmbH.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Das außerordentliche Prüfungsverfahren darf nicht gleichzeitig während eines LPC, OPC oder Skill Tests durchgeführt werden. Vor Beginn des Prüfungsverfahrens ist ein Briefing durchzuführen, um den Kandidaten mit dem Testsystem und dem Ziel und Schwerpunkt der Sprachkompetenzprüfung vertraut zu machen.

The alternative assessment procedure may not be performed in combination with an LPC, OPC or Skill Test. Before the beginning of the assessment procedure, a briefing is to be performed in order to familiarize the candidate with the test system and the scope and focus of ICAO language proficiency testing.

4.3.1.3 Verlängerung der Gültigkeit

Mit Ablauf der in der Lizenz vermerkten Befristung muss eine neuerliche Sprachkompetenzprüfung durchgeführt werden. Jedes Ergebnis ist dabei möglich, ein einmal erreichter Level 4 oder Level 5 stellt keinen Schwellenwert nach unten dar. Ziel ist es, die sprachlichen Fähigkeiten dauerhaft auf einem operationellen Niveau zu halten. Die Durchführung der neuerlichen Sprachkompetenzprüfung erfolgt analog den Bestimmungen gemäß Kpt. 4.3.1 und Kpt. 4.3.2.

4.3.1.3 Revalidation of endorsement

With the expiration of the validity date of the language proficiency endorsement in the license, a new language proficiency assessment must be performed. Every result is possible here; a previously achieved Level 4 or Level 5 does not constitute a minimum threshold. The goal is to steadily maintain linguistic abilities at an operational level. The performance of the new language proficiency assessment follows the same regulations according to Chapter 4.3.1 and Chapter 4.3.2.

Die Verlängerung der Gültigkeit kann innerhalb von 3 Monaten vor Ablauf des in der Lizenz eingetragenen Sprachlevels erfolgen.

The revalidation of the endorsement can take place within 3 months before the expiration of the language level endorsement in the license.

Handeintrag

Verlängerungen der Gültigkeit der Sprachkompetenz (bei gleichbleibendem oder niedrigerem Level) können neben der Möglichkeit der Eintragung durch die Behörde Austro Control GmbH auch mittels Handeintrag auf der Rückseite der Pilotenlizenz durch den Language Proficiency Examiner (nur durch LPEs, die zusätzlich eine *Prüferberechtigung gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) Abschnitt K Prüfer, also ein Examiner wie z.B. FE, CRE, TRE sind*, innehaben), erfolgen.

Hand endorsement

In addition to the possibility for an endorsement by the authority Austro Control GmbH, the revalidation of the language proficiency (for an unchanged or lower level), can also take place through a hand endorsement on the backside of the pilot license performed by the Language Proficiency Examiner (only by LPEs who possess an *examiner authorization pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex 1 (Part-FCL), Subpart K Examiners, therefore an examiner such as FE, CRE, TRE*).

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Ein Handeintragsbeispiel ist dem ZPH beigelegt (siehe Anhang 3). Wesentlich ist, dass die Signatur des Examiners mit o.a. Prüferberechtigung, die Lizenznummer und das Eintragungsdatum sowie der Ablauf der Gültigkeit klar und widerspruchsfrei erkennbar sind. Das Prüfungsprotokoll ist gemeinsam mit einer Kopie der Vorder- und Rückseite der Lizenz vom Head of LAB innerhalb von 3 Arbeitstagen an die Behörde zu übermitteln. Bei Veränderung des vom LPE vergebenen Levels durch die Bewertung des LPLEs ist die Lizenz für die Vornahme der Korrektur des LP-Eintrages an die Behörde zurückzustellen.

An example of a hand endorsement is attached in this ZPH (see Annex 3). It is essential that the signature of the examiner with the examiner authorization given above, the license number, and the date of the endorsement as well as the expiration of the validity are clear and consistently recognizable. The Head of the LAB is to submit the assessment protocol to the authority together with a copy of the front- and backsides of the license within three business days. In cases where the rating by the LPLEs changes the level previously given by the LPE, the license has to be submitted to Austro Control GmbH in order to undertake the correction of the LP endorsement.

Empfehlung: Da der Handeintrag zur Verlängerung der Gültigkeit der Sprachbefähigung nicht in allen EU-Mitgliedstaaten gleichermaßen umgesetzt wird und es bei einem Ramp Check gegebenenfalls zu Irritationen kommen kann, empfehlen wir Piloten des internationalen Luftverkehrs, die Verlängerung durch die Behörde vornehmen zu lassen.

Recommendation: The hand endorsement for the extension of the validity of the language ability has not been implemented consistently in all EU member states which could also possibly result in irritation at a ramp checks. Hence, we recommend that pilots of international air traffic leave the performance of the revalidation to Austro Control GmbH.

Der Ersteintrag der Sprachkompetenz und die Verlängerung der Gültigkeitsdauer, bei der der Kandidat einen höheren Level als bisher erreicht, hat ausnahmslos durch die Behörde zu erfolgen.

The initial issue of a language proficiency endorsement and the revalidation in which a candidate achieves a higher level than previously, has to be performed by the authority without exception.

Hinweis: für sonstige Handeinträge siehe ZPA-FCL 1 in der jeweils gültigen Fassung.

Guideline: for other hand endorsements see ZPA-FCL 1 as amended.

4.3.1.4 Wiederholung einer Sprachkompetenzprüfung

4.3.1.4 Retake of a language proficiency assessment

A) Wiederholung einer negativ absolvierten Sprachkompetenzprüfung

A) Retake of a language proficiency assessment with a negative result

Erreicht ein Kandidat nicht den zumindest erforderlichen operationellen Level 4, so muss er die gesamte Prüfung im selben LAB, in dem seine Prüfung abgenommen wurde, wiederholen. Die Wiederholung von einzelnen Prüfungsteilen ist nicht möglich, es muss jedenfalls die gesamte Prüfung wiederholt werden.

If the candidate does not achieve the minimum required operational Level 4, they must retake the complete assessment in the LAB in which they took their assessment. The retake of single assessment sections is not possible; the entire assessment must be repeated at all events.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

B) Wiederholung einer Sprachkompetenzprüfung mit Abzielung auf ein höheres Level (Vorzeitiger Neuantritt)

Möchte ein Kandidat vor Ablauf der regulären Frist seines Sprachkompetenzeintrags (Level 4 - 4 Jahre, Level 5 - 6 Jahre) erneut zu einer Prüfung antreten, um einen höheren Level zu erreichen (vorzeitiger Neuantritt), so muss er grundsätzlich die gesamte Prüfung im selben LAB, in dem seine Prüfung abgenommen wurde, absolvieren. Ausnahmen müssen vorher von der Austro Control GmbH genehmigt werden.

C) Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde

Sollte eine standardmäßige Überprüfung der Austro Control GmbH (vgl. Kpt. 4.4 *Kontrollfunktion der Austro Control GmbH*) zu einer Ablehnung des durch den LPE/LPLE vergebenen Levels und in weiterer Folge Neubewertung der Sprachkompetenzprüfung führen, so kann der Kandidat, wenn die kostenlose Neubewertung nicht erwünscht und der Sprachenvermerk aufgrund der korrigierten Ergebnisse in der Lizenz nicht erwünscht ist, die Prüfung wiederholen, um einen höheren Level zu erzielen. Dies muss im selben LAB, in dem seine Prüfung abgenommen wurde, erfolgen.

4.3.2 Prüfungsverfahren Deutsch

4.3.2.1 Prüfungsverfahren Deutsch Level 6

Zur Feststellung der Sprachkompetenz in Deutsch Level 6 (*Muttersprachniveau*) wird gemäß ICAO Doc 9835 (*Assessment of Language Proficiency at Expert Level 6*) für Antragsteller mit Deutsch als Muttersprache eine informelle Überprüfung vorgenommen. Diese Überprüfung kann auf folgende Arten erfolgen:

B) Retake of a language proficiency assessment with the goal of a higher level (early new attempt)

If a candidate would like to complete a new assessment before the expiration of the regular time period of their language proficiency endorsement in order to achieve a higher level (early new attempt), they must complete the entire assessment in the same LAB in which their assessment was taken. Exceptions have to be granted in advance by Austro Control GmbH, Division *Language Proficiency*.

C) New attempt due to a review of a language proficiency assessment by the Authority

If a standard review of Austro Control GmbH (cp. Chapter 4.4 *Supervisory role of Austro Control GmbH*) leads to an invalidation of the level given by the LPE/LPLE and in further consequence a new rating of the language proficiency assessment, the candidate, if they do not wish for the new rating at no charge and do not wish for a language proficiency endorsement in the license based on the corrected result, can retake the assessment in order to achieve a higher level. This must take place in the same LAB in which they took their assessment.

4.3.2 Assessment procedure for German

4.3.2.1 Assessment procedure for German Level 6

For the assessment of language proficiency in German Level 6 (*native speaker level*), according to ICAO Doc 9835 (*Assessment of Language Proficiency at Expert Level 6*), an informal assessment is possible for native German speaking applicants. This assessment can take place in one of the following forms:

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

- der LPE oder LPLE führt mit dem Kandidaten in Englisch ein kurzes informelles Gespräch auf Deutsch und dokumentiert dieses im entsprechenden Feld 1 *Antragsart* „☐ Deutsch“ (nach informellem Verfahren zum Nachweis der Muttersprache) im *Assessment Protocol for the demonstration of language proficiency*, FO_LFA_PEL_314,

oder

- der Flugprüfer (Inhaber einer *Prüferberechtigung gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) Abschnitt K Prüfer*) führt mit dem Kandidaten im Zuge einer praktischen Prüfung/Befähigungsüberprüfung/Kompetenzbeurteilung ein kurzes informelles Gespräch auf Deutsch und dokumentiert dieses im dafür vorgesehenen Feld des Formulars.

Wenn der Bewerber nicht offenkundig das Sprachkompetenzniveau Deutsch Level 6 (*kompetentes Muttersprachniveau*) erreicht, hat der entsprechende Eintrag im Prüfungsprotokoll zu unterbleiben und ist die Behörde, Stelle *Sprachkompetenz*, zu informieren. Der Kandidat ist an ein LAB, das für die Durchführung eines Prüfungsverfahrens Deutsch Level 4, 5 und 6 genehmigt ist, zu verweisen.

4.3.2.2 Prüfungsverfahren Deutsch Level 4 und 5

Die auf der Internetseite der Austro Control GmbH unter der Stelle *Sprachkompetenz* veröffentlichte *Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt*, DC_LFA_PEL_065 erfasst alle Prüfungsverfahren, deren Verfahren in Österreich für die Erlangung eines Sprachenvermerks der deutschen Sprachkompetenz zu Lizenzierungszwecken anerkannt werden.

- the LPE or LPLE has a short, informal conversation in German with the candidate in the course of the language proficiency assessment in English and documents this in the designated space 1 *Type of application* “☐ German” (after informal assessment to attest German native language skills) in the *Assessment Protocol for the demonstration of language proficiency*, FO_LFA_PEL_314,


or

- the flight examiner (holder of an *examiner authorization pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) Subpart K Examiner*) has a short informal conversation in German with the candidate in the course of a skill test/proficiency check/assessment of competence and documents this in the designated space on the form.

If the applicant does not clearly achieve the language proficiency level German Level 6 (*competent native speaker level*), the corresponding endorsement in the assessment protocol has to be omitted, and the responsible authority, *Division Language Proficiency* are to be informed. The candidate is to be referred to an LAB approved for the performance of an assessment procedure for German Level 4, 5, and 6.

4.3.2.2 Assessment procedure German Level 4 and 5

The *List of Aviation Language Proficiency Tests Accepted by Austro Control GmbH*, DC_LFA_PEL_065, which is published on the Austro Control GmbH website under *Division Language Proficiency*, includes all language proficiency assessment procedures which are accepted by Austro Control GmbH for the attainment of a language proficiency endorsement of German language proficiency for licensing purposes.

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<p>Für den Eintrag einer Sprachenkompetenz in Deutsch in die Pilotenlizenz ist für Antragsteller ohne Deutsch als Muttersprache eine Sprachkompetenzprüfung in einem LAB auf Basis eines genehmigten Prüfungsverfahrens für die deutsche Sprachkompetenz abzulegen. Erst nach einer positiven Überprüfung der deutschen Sprachkompetenz kann in diesen Fällen ein entsprechender Sprachenvermerk Deutsch Level 4, 5 oder 6 erfolgen.</p> <p><u>4.3.3 Genehmigung eines Prüfungsverfahrens zur Feststellung der Sprachenkompetenz</u></p> <p>Die auf der Internetseite der Austro Control GmbH unter der Stelle <i>Sprachkompetenz</i> veröffentlichte <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt, DC_LFA_PEL_065</i> erfasst alle Prüfungsverfahren, deren Verfahren in Österreich für die Erlangung eines Sprachenvermerks für Englisch oder Deutsch zu Lizenzierungszwecken anerkannt werden.</p> <p>Um die Gültigkeit als akzeptiertes Prüfungsverfahren zur Feststellung der Sprachenkompetenz zu erlangen, ist eine vorherige Anerkennung (mit anschließender Aufnahme in die von der Austro Control GmbH geführte <i>Liste der von Austro Control GmbH akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt</i>) durch die Austro Control GmbH erforderlich. Diese Anerkennung ist ausschließlich im Rahmen eines LABs (siehe ZPH FCL 8), möglich. Die auf der Liste der „ICAO Recognized Tests“ (siehe https://www4.icao.int/aelts/Home/RecognizedTests) befindlichen Tests werden automatisch in die von der Austro Control GmbH veröffentlichte Liste aufgenommen.</p>	<p>For an endorsement of language proficiency in German in the pilot license for applicants without German as their native language, a language proficiency exam in an LAB based on an approved assessment procedure for the German language proficiency is to be performed. Only after obtaining a positive result of the German language proficiency assessment a corresponding language proficiency endorsement of German Level 4, 5 or 6 can be performed.</p> <p><u>4.3.3 Approval of an assessment procedure for the assessment of language proficiency</u></p> <p>The <i>List of Aviation Language Proficiency Tests Accepted by Austro Control GmbH, DC_LFA_PEL_065</i>, which is published on the Austro Control GmbH website under Division <i>Language Proficiency</i>, includes all language proficiency assessment procedures which are accepted by Austro Control GmbH for the attainment of a language proficiency endorsement of English or German language proficiency for licensing purposes.</p> <p>In order to attain validity as an accepted assessment procedure for the assessment of language proficiency, a previous acceptance (following an inclusion in the <i>List of Aviation Language Proficiency Tests Accepted by Austro Control GmbH</i>) by Austro Control GmbH is required. This acceptance is solely possible within the framework of an LAB (see ZPH FCL 8). The assessment procedures found on the list of “ICAO Recognized Tests” (see https://www4.icao.int/aelts/Home/RecognizedTests) are automatically incorporated into the list of accepted assessment procedures.</p>
---	---

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Die Genehmigung eines Prüfungsverfahrens innerhalb eines LABs erfolgt unter sinngemäßer Anwendung der Bestimmungen aus

- VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 samt dazugehörigem AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3
- VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) Teilabschnitt GEN Abschnitt III (*Aufsicht, Zertifizierung und Durchsetzung*) und, soweit zutreffend, Teilabschnitt FCL Abschnitt II (*Lizenzen, Berechtigungen und Zeugnisse*)
- ZPH FCL 7 Verfahren zum Nachweis von Sprachkenntnissen im Sinne von VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)
- ZPH FCL 8 Gründung eines LAB (Language Assessment Body) und Zertifizierung von LPEs/LPLEs samt Beilagen
- ICAO Doc 9835
- ICAO Circular 318 und Circular 323.

Schritte des Genehmigungsverfahrens

Die für die Genehmigung eines Prüfungsverfahrens nötigen Schritte sind wie folgt:

- A) Übermittlung des ausgefüllten Formulars *Antrag auf Genehmigung eines Sprachtests für die Luftfahrt*, FO_LFA_PEL_312, zur Feststellung der Sprachenkompetenz für Piloten
- B) Übermittlung des Organisationshandbuchs (inklusive detaillierter Beschreibung des Prüfungsverfahrens)
- C) Durchführung einer Überprüfung des Prüfungsverfahrens durch die Austro Control GmbH, Stelle *Sprachkompetenz*
- D) *Genehmigung als Sprachtest für die Luftfahrt* per Bescheid und Aufnahme in die *Liste der in Österreich akzeptierten Sprachtests für die Luftfahrt*, DC_LFA_PEL_065

Vgl. auch ZPH FCL 8 Kpt. 4.4.1.1 *Genehmigung eines Sprachtests für die Luftfahrt*.

The approval of an assessment procedure within an LAB takes place under the corresponding application of the regulations from

- Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 and accompanying AMC No 1, AMC No 2 and AMC No 3
- Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) Subpart GEN Section III (*Oversight, certification and enforcement*) and, as applicable, Part FCL Section II (*Licenses, ratings and certificates*)
- ZPH FCL 7, *Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)*
- ZPH FCL 8, *Guideline for the Establishment of an LAB (Language Assessment Body) and Certification of LPEs/LPLEs*
- ICAO Doc 9835
- ICAO Circular 318 und Circular 323.

Steps of the approval procedure

The steps necessary for the approval of an assessment procedure are as follows:

- A) Submission of the completed *Application for the approval of an Aviation Language Proficiency Test*, FO_LFA_PEL_312, for the assessment of language proficiency for pilots
- B) Submission of the operations manual (including detailed description of the assessment procedure)
- C) Review of the assessment procedure by Austro Control GmbH in the course of an initial audit, Division *Language Proficiency*
- D) Approval as *Aviation Language Proficiency Test* via positive decision and inclusion in the *List of Aviation Language Proficiency Tests Accepted by Austro Control GmbH*, DC_LFA_PEL_065

Also refer to ZPH FCL 8 Chapter 4.4.1.1 *Approval of an Aviation Language Proficiency Test*.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

4.4 Kontrollfunktion der Austro Control GmbH

4.4.1 Überprüfung des Testergebnisses (Appeals Procedure)

Kandidaten haben das Recht, ungeachtet von der Beschwerdemöglichkeit, einen Antrag auf Überprüfung des Testergebnisses durch die Behörde zu stellen. Das entsprechende Formular ist zu finden auf der Website der Austro Control GmbH unter der Stelle *Sprachkompetenz*. Die entsprechenden Gebühren werden nach ACGV verrechnet.

In diesem Falle müssen die vollständigen Formblätter (vgl. Kpt. 4.6.1 *Prüfungsprotokoll*) und eine schriftliche Begründung des Antrags an die Behörde (Stelle *Sprachkompetenz*) übermittelt werden.

Die Behörde nimmt in weiterer Folge eine Überprüfung der Audioaufnahme und der eingereichten Dokumentation (vollständiges Formblatt, welches das Gutachten der Sprachkompetenzprüfer darstellt) der Sprachkompetenzprüfung des Kandidaten vor. Wenn notwendig, kann der Antragsteller auch zu einem persönlichen Gespräch bei der Behörde, *Stelle Sprachkompetenz* eingeladen werden.

Die Behörde kann den ursprünglichen Level bestätigen oder eine Neubewertung (anhand der vorliegenden Prüfungsdaten oder durch eine erneute Abnahme der Sprachkompetenzprüfung) durchführen.

4.4.2 Laufende Aufsicht der Behörde

Im Rahmen ihrer Aufsichtsfunktion kann die Austro Control GmbH standardmäßige Überprüfungen von Sprachkompetenzprüfungen vornehmen. Sowohl die vorliegende Audioaufnahme als auch die eingereichte Dokumentation der Sprachkompetenzprüfung (vollständiges Prüfungsprotokoll) sind Gegenstand dieser Qualitätsüberprüfung.

Sollte das Überprüfungsergebnis die Neubewertung der Sprachkompetenzprüfung notwendig machen, werden LAB und Prüfungskandidat darüber in Kenntnis gesetzt und können daraufhin von ihrem Recht auf Stellungnahme Gebrauch machen.

4.4 Supervisory role of Austro Control GmbH

4.4.1 Review of the Assessment Result (Appeals Procedure)

Candidates have the right to appeal and apply for a review of the final result of their test performed by the authority; this option exists irrespective of a legal appeal. The respective application form can be found on the Austro Control GmbH website under Division *Language Proficiency*. Associated fees will be allocated based on ACGV.

In this case, the complete forms (cp. Chapter 4.6.1 *Assessment protocol*) and a written explanation for the appeal must be submitted to the authority (Division *Language Proficiency*).


In further steps the authority performs a review of the audio recording and the submitted documentation (completed form, which presents the results of the language proficiency assessors) of the language proficiency assessment of the candidate. If necessary, the applicant can also be invited to a personal interview with the authority, Division *Language Proficiency*.

The authority can confirm the original level or perform a new rating (based on the existing assessment data or through a new performance of the language proficiency assessment).

4.4.2 Continuous oversight by the Authority

Within the scope of their oversight function, Austro Control GmbH can perform standard reviews of language proficiency assessments. The existing audio recording and the submitted documentation of the language proficiency assessment (completed assessment protocol) are subject to this quality review.

Should the result of the review make a new rating of the language proficiency assessment necessary, the LAB and assessment candidate will be informed and can exercise their right to comment.

	Abteilung LSA
Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7 gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7 pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)	Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

<p>Wenn seitens des Kandidaten innerhalb von 14 Tagen keine Stellungnahme ergeht oder die eingelangten Stellungnahmen nichts anderes erfordern, kann auf Basis der Neubewertung der Sprachkompetenz durch die Behörde oder eines Neuantritts zur Sprachkompetenzprüfung (vgl. Kpt. 4.3.1.4 C) <i>Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde</i>) ein Antrag auf Neueintrag in die Lizenz gestellt werden.</p> <p>Darüber hinaus ist die Behörde, so sie im Rahmen der Aufsicht oder auf anderem Wege Nachweise für eine Nichteinhaltung der einschlägigen Anforderungen durch den Inhaber eines Sprachkompetenzeintrages erhält, gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) ARA.GEN.355 (b) erster Satz, verpflichtet, ein Ermittlungsverfahren durchzuführen. Sollte dieses ergeben, dass der Vermerk in der Lizenz nicht dem tatsächlichen Sprachkompetenzniveau des Inhabers entspricht, so hat die Behörde diese Berechtigung gegebenenfalls zu widerrufen.</p> <p>Ist im Zuge des Ermittlungsverfahrens eine Sprachkompetenzüberprüfung durch die Behörde oder einen von ihr beauftragten Sachverständigen (LAB/LPE/LPLE) erforderlich, so kann das Ergebnis dieser Überprüfung auf Antrag für einen neuerlichen Sprachkompetenzeintrag herangezogen werden.</p> <p>4.5 Language Assessment Body Das Language Assessment Body (LAB) ist eine Einrichtung zur Aufsicht und Schulung von behördlich zertifizierten Sprachkompetenzprüfern für Piloten und zur Durchführung von Sprachtrainings für Piloten.</p> <p>Eine Liste der anerkannten LABs ist zu finden der Website der Austro Control GmbH, Stelle <i>Sprachkompetenz</i>. Der auf der Website der Austro Control GmbH veröffentlichte Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis FCL 8 <i>Gründung eines LAB (Language Assessment Body) und Zertifizierung von LPEs/LPLEs</i> samt Beilagen, gibt detaillierte Auskünfte über die Regelung zur Genehmigung als LAB und aller damit verbundenen Bestimmungen für LAB Personal.</p>	<p>If no objections against a new determination of the language proficiency are raised by the candidate within 14 days or the received responses do not necessitate a different decision, a request for a new endorsement in the license can be placed on the basis of the new rating of the language proficiency by the authority or a new attempt at the language proficiency assessment (cp. Chapter 4.3.1.4 C) <i>New attempt due to a review of a language proficiency assessment by the Authority</i>).</p> <p>Furthermore, if, during oversight or by any other means, evidence is found by the competent authority that shows a non-compliance with the applicable requirements by a holder of a language proficiency endorsement, they are obligated according to the first sentence of Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) ARA.GEN.355 (b) to carry out an investigation. Should this investigation reveal that the endorsement on the license does not match the actual language proficiency level of the holder, the authority has to revoke this authorization where applicable.</p> <p>If, in the course of the investigation, a language proficiency assessment by the authority or one of the designated experts (LAB/LPE/LPLE) is necessary, the result of this assessment can be used when submitting an application for a new language proficiency endorsement.</p> <p>4.5 Language assessment body The Language assessment body (LAB) is an organization for the supervision and training of certified language proficiency assessors and for the performance of language trainings for pilots.</p> <p>A list of the approved LABs is found on the website of Austro Control GmbH, Division <i>Language Proficiency</i>. The Civil Aircrew Notice FCL 8 <i>Guideline for the Establishment of an LAB (Language Assessment Body) and Certification of LPEs/LPLEs</i> together with attachments, which is published on the website of Austro Control GmbH gives detailed information about the regulations for approval as an LAB and all related provisions for LAB Personal.</p>
--	---

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Sprachkompetenzprüfungen zu Lizenzierungszwecken dürfen ausschließlich im Rahmen und unter der Aufsicht von behördlich anerkannten LABs abgenommen werden.

Language proficiency assessments for licensing purposes may be taken solely in the framework and under the supervision of an officially approved LAB.

4.6 Dokumentation

4.6 Documentation

4.6.1 Prüfungsprotokoll

4.6.1 Assessment protocol

Die Ergebnisse des interaktiven digitalen Tests und des persönlichen Interviews sind auf dem *Assessment Protocol for the demonstration of language proficiency*, FO_LFA_PEL_314, für jede geprüfte Sprache zu dokumentieren und der zuständigen Behörde vorzulegen. Dieses Prüfungsprotokoll stellt das Gutachten des LABs dar, auf Basis dessen der Sprachenvermerk in die Pilotenlizenz durch die zuständige Behörde erfolgt. Das entsprechende Formblatt (Vorlage) ist auf der Webseite der Austro Control GmbH zu finden unter Stelle *Sprachkompetenz*.

The results of the interactive digital language test and the personal interview are to be documented on the form *Assessment Protocol for the demonstration of language proficiency*, FO_LFA_PEL_314, for each assessed language and are to be submitted to the responsible authority. This assessment procedure presents the expert report of the LAB, on the basis of which the responsible authority performs the language proficiency endorsement for the pilot license. The relevant form (sample) can be found on the website of Austro Control GmbH, Division *Language Proficiency*.

4.6.2 Audioaufnahme

4.6.2 Audio recording

Über die gesamte Sprachkompetenzprüfung (interaktiver, digitaler Test + Interview) wird über die Testanbieter des digitalen Tests (online CBT) eine Audioaufnahme vorgenommen und ein entsprechendes Verfahren zur Sicherung der Daten festgelegt. LABs, für die ein außerordentliches Prüfungsverfahren genehmigt wurde, haben für die erforderliche Audioaufnahme und Datensicherung ebenfalls Sorge zu tragen.

The service providers of the digital test (online CBT) make an audio recording of the entire language proficiency assessment (interactive, digital test and interview) and determine an appropriate procedure for the protection of the data. LABs, which were approved for an alternative assessment procedure, are likewise responsible for the required audio recording and data protection.

4.6.3 Aufbewahrung

4.6.3 Record keeping

Die gesamte Dokumentation über Sprachkompetenzprüfungen wird vom LAB für einen Zeitraum von zumindest 7 Jahren aufbewahrt.

The LAB will store the entire documentation of the language proficiency assessment for a time period of at least 7 years.

5 Anhänge und Anlagen

- Anhang 1: Einstufungsskala
- Anhang 2: Voraussetzungen Englisch für die Luftfahrt (ICAO Doc 9835, Appendix D)
- Anhang 3: Lizenz-Handeintragsbeispiel

5 Appendices and annexes

- Annex 1: Rating Scale
- Annex 2: Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D)
- Annex 3: License Hand Endorsement Example

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Anhang 1: Einstufungsskala

Annex 1: Rating Scale

Stufe/ Level	Aussprache/ Pronunciation	Struktur/ Structure	Wortschatz/ Vocabulary	Sprachgewandtheit/ Fluency	Verständnis/ Comprehension	Verhalten im Gespräch/ Interaction
Stufe 3	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Intonation sind von der ersten Sprache oder regionalen Varianten beeinflusst und beeinträchtigen die Verständlichkeit häufig.	Grundlegende grammatische Strukturen und Satzmuster, die mit vorhersehbaren Situationen zusammenhängen werden nicht immer gut beherrscht. Fehler beeinträchtigen häufig den Sinn.	Umfang und Genauigkeit des Vokabulars sind häufig ausreichend für die Kommunikation über gewöhnliche, konkrete oder arbeitsbezogene Themen, der Umfang ist jedoch begrenzt und die Wortwahl häufig unangebracht. Ist häufig nicht in der Lage, erfolgreich zu umschreiben, wenn Vokabular fehlt.	Produziert zusammenhängende Sprechäußerungen, Phrasierung und Pausen sind jedoch häufig unangemessen. Zögern oder Langsamkeit bei der Sprachverarbeitung können eine wirksame Kommunikation verhindern. Füllwörter lenken manchmal ab.	Versteht häufig richtig bei gewöhnlichen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen, wenn der verwendete Akzent oder die verwendete Sprachvariante für einen internationalen Nutzerkreis ausreichend verständlich ist. Versteht unter Umständen sprachliche oder situationsbezogene Komplikationen oder ein unerwartetes Geschehen nicht.	Antworten erfolgen manchmal unmittelbar und sind zum Teil angemessen und informativ. Kann einen Austausch zu bekannten Themen und in vorhersehbaren Situationen mit relativer Leichtigkeit einleiten und aufrecht erhalten. Allgemein unzureichend bei Konfrontation mit unerwartetem Geschehen.
Level 3	Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation and frequently interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns associated with predictable situations are not always well controlled. Errors frequently interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are often sufficient to communicate on common, concrete, or work-related topics, but range is limited and the word choice often inappropriate. Is often unable to paraphrase successfully when lacking vocabulary.	Produces stretches of language, but phrasing and pausing are often inappropriate. Hesitations or slowness in language processing may prevent effective communication. Fillers are sometimes distracting.	Comprehension is often accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. May fail to understand a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events.	Responses are sometimes immediate, appropriate, and informative. Can initiate and maintain exchanges with reasonable ease on familiar topics and in predictable situations. Generally inadequate when dealing with an unexpected turn of events.
Stufe 4	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Tongebung sind von der Muttersprache oder regionalen sprachlichen Besonderheiten beeinflusst, beeinträchtigen die Verständlichkeit jedoch in der überwiegenden Zahl von Fällen nicht.	Grundlegende grammatische Strukturen und Satzmuster werden kreativ verwendet und in der Regel gut beherrscht. Fehler können auftreten, insbesondere unter ungewöhnlichen oder unerwarteten Umständen, beeinträchtigen jedoch nur manchmal den Aussagegehalt.	Umfang und Genauigkeit des Wortschatzes sind in der Regel ausreichend, um sich zu allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen wirkungsvoll zu äußern. Der Bewerber kann häufig erfolgreich umschreiben, vor allem, wenn Vokabular bei ungewöhnlichen oder unerwarteten Umständen fehlt.	Der Bewerber spricht zusammenhängend und in angemessener Geschwindigkeit. Es kann gelegentlich zu einem Abreißen des Redeflusses beim Übergang von eingetübter oder phrasenhafter Rede zu spontanem Gespräch kommen. Dies behindert die Verständigung jedoch nicht. Er kann eingeschränkt Bindewörter und Wörter, die seine Auffassung im Gespräch unterstreichen (Diskursmarker), verwenden. Vom Bewerber verwendete Füllwörter lenken nicht ab.	Der Bewerber versteht überwiegend richtig bei allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen, wenn der verwendete Akzent oder der Dialekt für einen internationalen Nutzerkreis ausreichend verständlich ist. Wenn der Bewerber einem sprachlichen oder situationsgebundenen Problem oder einem unerwarteten Geschehen gegenübersteht, kann das Verständnis des Bewerbers verlangsamt sein oder Rückfragen erforderlich machen.	Die Antworten erfolgen in der Regel unmittelbar und sind angemessen und aussagekräftig. Der Bewerber kann einen Gedankenaustausch einleiten und aufrecht erhalten, auch im Fall unerwarteter Geschehnisse. Der Kandidat klärt scheinbare Missverständnisse angemessen durch Rückfragen auf.
Level 4	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation, but only sometimes interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete and work-related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming or clarifying.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)

Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)

Stufe 5	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Tongebung, auch wenn sie möglicherweise von der Muttersprache oder regionalen sprachlichen Besonderheiten beeinflusst sein können, beeinträchtigen die Verständlichkeit nur in wenigen Fällen.	Grundlegende grammatische Strukturen und Satzmuster werden durchgängig gut beherrscht. Komplexe Strukturen werden versucht, beinhalten aber Fehler, die selten den Aussagegehalt beeinträchtigen.	Umfang und Genauigkeit des Wortschatzes sind ausreichend, um sich wirkungsvoll zu allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen zu äußern. Der Bewerber umschreibt durchgängig und erfolgreich. Das Vokabular schließt manchmal Redewendungen ein.	Der Bewerber ist in der Lage, länger mit Leichtigkeit über bekannte Themen zu sprechen, variiert den Redefluss jedoch nicht als stilistisches Mittel. Er kann Bindewörter und Wörter, die seine Auffassung im Gespräch unterstreichen (Diskursmarker), verwenden.	Der Bewerber versteht richtig bei allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen. Er versteht meist richtig, wenn er einem sprachlichen oder situationsgebundenen Problem oder einem unerwarteten Geschehen gegenübersteht. Er ist in der Lage, eine Reihe von Dialekten und/oder Akzenten zu verstehen.	Die Antworten des Bewerbers erfolgen unmittelbar und sind angemessen und aussagekräftig. Der Bewerber führt ein Gespräch ohne erkennbare Schwierigkeiten. Es treten nur in wenigen Fällen Missverständnisse auf, die jedoch problemlos aufgeklärt werden.
Level 5	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interferes with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete and work-related topics. Paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete and work-related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
Stufe 6	Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Tongebung, auch wenn sie möglicherweise von der Muttersprache oder regionalen sprachlichen Besonderheiten beeinflusst sein können, beeinträchtigen die Verständlichkeit fast nie.	Sowohl grundlegende als auch schwierige grammatische Strukturen und Satzmuster werden durchgängig gut beherrscht.	Umfang und Genauigkeit des Wortschatzes sind ausreichend, um sich wirkungsvoll zu einer Vielzahl bekannter und unbekannter Themen äußern zu können. Das Vokabular wird mit feinen Abstufungen verwendet und schließt Redewendungen ein.	Ein längerer Redefluss kann mühelos aufrechterhalten werden. Der Redefluss variiert z.B. zur Hervorhebung bestimmter Punkte. Der Bewerber verwendet geeignete Bindewörter und Wörter, die seine Auffassung im Gespräch unterstreichen (Diskursmarker).	Der Bewerber versteht fast alle Zusammenhänge durchgängig richtig und erfasst sprachliche und kulturelle Feinheiten.	Der Bewerber spricht mit Leichtigkeit in fast allen Situationen. Er erfasst Andeutungen und reagiert angemessen.
Level 6	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with ease of understanding.	Both basic and complex grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasize a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and nonverbal cues and responds to them appropriately.

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)
Assessment Procedures for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)
Anhang 2: Voraussetzungen Englisch für die Luftfahrt (ICAO Doc 9835, Appendix D)

Alle unten anstehenden Befähigungen können gegebenenfalls mit praktischer Erfahrung im betreffenden Feld assoziiert und abgeglichen werden.

Annex 2: Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D)

All of the qualifications below may be associated with and balanced by practical experience in the field concerned

		Befähigungen/Qualifications	
		Am besten / Best	Minimum / Minimum
1) Aviation language trainer, administrator, and material developer 1) Englisch für die Luftfahrt - Lehrer, Administrator und Material-Entwickler			
Unterrichtsberechtigung für Sprachen (akademische Qualifikationen)	Magister oder Master in Sprachen (Lehramt): <ul style="list-style-type: none"> • Unterrichtsberechtigung in Englisch als Zweitsprache oder (TESL, TESOL) oder • Angewandte Linguistik, oder • Unterrichtsberechtigung für Fremdsprachen oder benachbarte Bereiche 	<ul style="list-style-type: none"> • Bachelor Abschluss für Unterrichtsberechtigung für Fremdsprachen oder • Abschlussdiplom (graduate diploma) in TESL etc. oder • universitärer Abschluss + umfangreiche Unterrichtserfahrung in Englisch als Zweit- oder Fremdsprache mit deutlich belegbarem Einsatz in diesem Bereich 	<ul style="list-style-type: none"> • TESL Zertifikat oder • Universitärer Abschluss (erste Unterrichtserfahrung findet in Begleitung eines Betreuungslehrers statt)
Language training academic qualifications	Master's in Language Teaching in <ul style="list-style-type: none"> • Teaching English as a Second Language (TESL, TESOL) • Applied Linguistics • Foreign Language Education or related Field 	<ul style="list-style-type: none"> • Bachelor's degree in foreign language training, or • Graduate diploma in TESL, etc., or • University degree + Extensive L2 or foreign language training experience with clear evidence of commitment to the field 	<ul style="list-style-type: none"> • Certificate in TESL, or • University degree (initial training should be done under close supervision of experienced trainer)
Erfahrung im Sprachunterricht	Sprachunterricht für die Luftfahrt 3+Jahre	<ul style="list-style-type: none"> • Sprachunterricht für die Luftfahrt • Sprachunterricht für Fachsprachen • Sprachunterricht in einer akkreditierten Universität oder Sprachschule 	<ul style="list-style-type: none"> • Erfahrung im Sprachunterricht oder • eventuell auch keine Erfahrung im Sprachunterricht, wenn Unterrichtserfahrung in Begleitung eines Betreuungslehrers stattfindet
Language training experience	Aviation English programme 3+years	<ul style="list-style-type: none"> • Aviation language programme • Language for specific purpose training • Language training in an accredited university or language school 	<ul style="list-style-type: none"> • Language training experience, or • No previous training experience acceptable when training is under close supervision of experienced trainer
Kommunikationsbereich Luftfahrt	Erfahrung als Pilot oder Fluglotse	Kenntnisse über Funksprechverfahren (durch Ausbildungsprogramm oder Erfahrung)	Fähigkeit zur guten Zusammenarbeit mit Sachverständigen
Aviation communications	Pilot or controller experience	Radiotelephony familiarity (through aviation English apprenticeship or experience)	Ability to work well with SME
Entwicklung von Materialien für Sprachunterricht	Entwicklung von Unterrichtsmaterialien für Sprachunterricht für die Luftfahrt mit der kommunikativen oder interaktiven Methode	-	Entwicklung von Unterrichtsmaterialien für Sprachunterricht mit der kommunikativen oder interaktiven Methode
Language learning materials development	Aviation English material development with communicative or interactive approach	-	Language learning materials development with communicative or interactive approach
Administrative Erfahrung im Bereich Sprachunterricht	Administration im Bereich Programme für Sprachunterricht für die Luftfahrt	Administration im Bereich Programme für Sprachunterricht	Einbindung im Bereich Programme für Sprachunterricht/ Sprachunterricht für die Luftfahrt
Language training administrative experience	Aviation language programme administration	Language training programme administration	Aviation or language training programme involvement

Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis
der Sprachkompetenz gemäß
VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I
(Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Assessment Procedures
for the Demonstration of
Language Proficiency pursuant to
Commission Regulation (EU) No 1178/2011
Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Anhang 3: Lizenz-Handeintragsbeispiel

Annex 3: License Hand Endorsement Sample



Rating, certificate, endorsement/ Bewertung, Zertifikat, Vermerk	Date of rating test/ Datum des Prüfungsabgabs	Valid until/ Gültig bis	IR Valid until/ IR Gültig bis	Examiner certificate no./ Prüferzeugnis Nr.	Examiner signature/ Unterschrift des Prüfers
LP EN L4	18.11.2014	30.11.2018	/	A1234 TRE	<i>[Signature]</i>